



TAKARA
home appliances

ПАРОВАЯ ШВАБРА

SM-415



РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

EAC

Паровая швабра, как устройство для очистки поверхностей, должна эксплуатироваться в соответствии с инструкциями. Пожалуйста, сохраните это руководство для дальнейшего использования.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Убедитесь, что напряжение электросети соответствует напряжению паровой швабры (220 - 240 В).
2. Всегда отключайте паровую швабру от сети, когда она не используется. Никогда не тяните за шнур, чтобы отсоединить её от розетки, вместо этого возьмитесь за пластиковую часть вилки и потяните, чтобы отсоединить.
3. Не погружайте прибор, вилку или шнур питания в воду, чтобы избежать поражения электрическим током. Избегайте нагревательных приборов и пребывания на солнце, чтобы предотвратить возгорание.
4. Не включайте паровую швабру, если на ней имеются явные признаки повреждения или она не работает должным образом после падения. В случае повреждения шнура питания отнесите паровую швабру в авторизованный сервисный центр для ремонта.
5. Никогда не направляйте пар на людей, животных или растения, а также на электронные устройства.
6. Прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостатком опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не были проинструктированы о том, как использовать прибор лицом, ответственным за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором.
7. Не оставляйте включенную паровую швабру без присмотра.
8. Не используйте паровую швабру, если после падения на неё появились признаки повреждения или протечки.
9. Храните паровую швабру в месте, недоступном для детей.
10. Метка на корпусе указывает место выпуска пара.

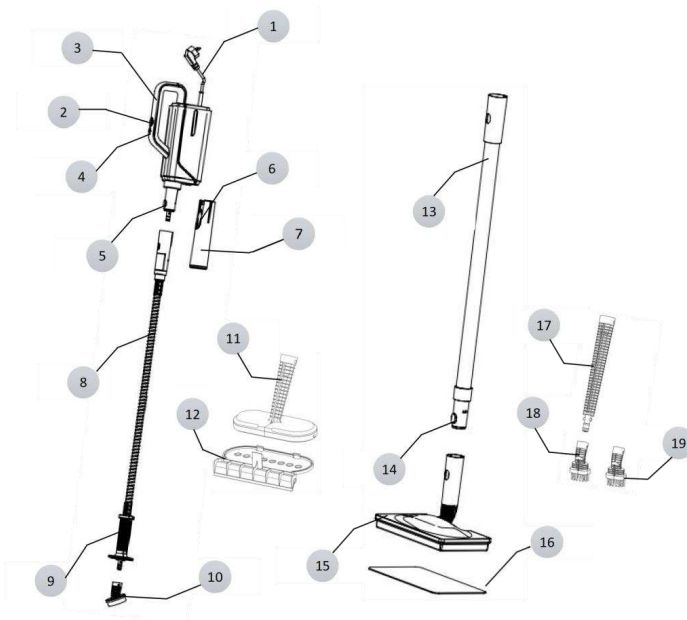
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Не позволяйте детям использовать паровую швабру без присмотра взрослых.
2. Никогда не используйте паровую швабру, если повреждены шнур питания или вилка, или если она работает неправильно. В таком случае отнесите её в авторизованный сервисный центр для осмотра и ремонта.
3. Паровая швабра предназначена только для домашнего использования.
4. Не включайте паровую швабру, если резервуар для воды не заполнен. Это необходимо для предотвращения повреждения алюминиевого бака и водяного насоса.
5. Используйте только розетку с заземлением.
6. Отключайте паровую швабру от сети перед наполнением водой, техническим обслуживанием, чисткой или после использования.
7. Не добавляйте в резервуар для воды средства для удаления ржавчины, ароматизаторы, масла, спирт или чистящие средства.
8. Специальное примечание: Крышку резервуара для воды следует герметично закрыть после заполнения водой, чтобы избежать утечки воды.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	220-240 В
частота	50-60 Гц
Номинальная мощность	1800 Вт
Максимальная емкость резервуара для воды	360 мл
Вес товара	2,5 кг
Размер продукта	1134 x 245 x 180 мм
Объем пара	1 уровень 12-16 г/мин, 2 уровень 25-32 г/мин

АКСЕССУАРЫ



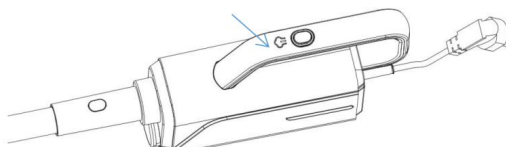
1. Штепсельная вилка
2. Кнопка подачи пара
3. Ручка основного устройства
4. Световой индикатор питания
5. Кнопка корпуса
6. Уплотнительная крышка резервуара
7. Резервуар для воды
8. Труба с резьбой
9. Держатель насадки
10. Насадка-губка
11. Ручка скребка
12. Оконный скребок
13. Ручка для швабры
14. Кнопка для подключения трубы
15. Основание швабры
16. Насадка
17. Соединитель щетки
18. Нейлоновая щетка
19. Головка щетки из нержавеющей стали

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Начало работы

Подключите вилку к розетке. Замигает красный индикатор, указывая на то, что паровая швабра нагревается. По завершении процесса нагрева красный индикатор перестанет мигать.

Отпариватель имеет два уровня подачи пара с возможностью регулировки объема. После завершения процесса нагрева нажмите кнопку подачи пара, чтобы выбрать нужный уровень (зеленый индикатор означает первый режим, синий – второй). Режимы переключаются циклически; нажмите кнопку для выбора подходящего.



При отсутствии воды

1. Когда вода в резервуаре заканчивается, красный, синий и зеленый индикаторы начинают мигать поочередно. Электронная пластина предназначена для обнаружения момента, когда водяной насос работает всухую в течение примерно 60-90 секунд, а также для определения момента, когда насос перестает работать (переходит в состояние защиты от сухой перекачки).

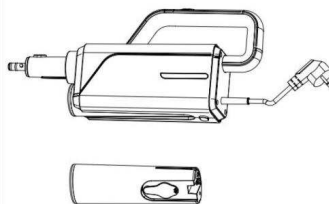
2. Когда наполните резервуар для воды, нажмите кнопку подачи пара и выберите уровень подачи пара для использования.

Установка резервуара для воды

1. Нажмите на кнопку и сдвиньте резервуар для воды влево, чтобы извлечь его.

2. Откройте герметичную крышку резервуара для воды и налейте необходимое количество воды. Используйте только очищенную дистиллированную воду.

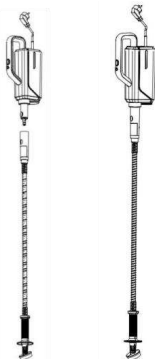
3. Закройте уплотнительную крышку и установите резервуар для воды слева направо по направляющей рейке до щелчка.



Установка и демонтаж трубы с резьбой

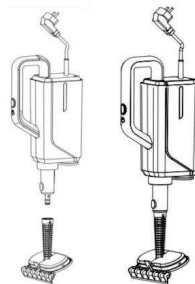
Возьмите заднюю сторону трубы с резьбой и совместите канавку с направляющей короткой насадкой. Вставьте насадку. Кнопка на короткой насадке должна быть зажата в соединительном отверстии трубы с резьбой.

Чтобы разобрать, необходимо нажать кнопку на корпусе, чтобы извлечь трубу с резьбой из крепления.



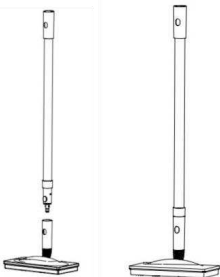
Установка и снятие скребка

1. Нажмите на кнопку, возьмитесь за скребок и совместите его с круглым выступом на основном корпусе, затем поверните скребок для фиксации.
2. Чтобы разобрать, нажмите на кнопку и поверните скребок в противоположном направлении, чтобы извлечь его из корпуса.
3. Чтобы использовать его как отпариватель для одежды, просто поверните крючок скребка против часовой стрелки для его извлечения.



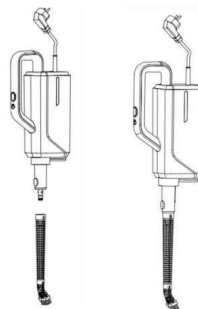
Установка и снятие насадки для пола

1. Вставьте соединительный патрубок швабры в направляющий паз на основании до тех пор, пока кнопка не соединится с отверстием.
2. Соедините собранную конструкцию с основной частью парогенератора. После сборки прикрепите тряпку для швабры к основанию.
3. Чтобы разобрать, нажмите на кнопку и извлеките соединительный патрубок швабры из корпуса.



Установка и снятие щетки

1. Возьмите щетку и совместите ее с круглым выступом на короткой насадке основного устройства, затем вставьте ее на место. Поверните щетку на определенный угол для фиксации с основным устройством.
2. Чтобы снять щетку, поверните ее на определенный угол в противоположном направлении.



Очистка резервуара для воды

Сначала извлеките бак для воды из основного устройства. Снимите крышку, которая герметично закрывает бак, а также пробку, находящуюся в баке. Отсоедините один конец водопроводной трубки от бака. Затем снимите пробку с входной трубки для воды и одновременно отсоедините входной конец трубки от бака. Очистите все эти детали, используя чистую воду, чтобы удалить загрязнения.

Примечание: Перед извлечением бака сначала выключите питание, чтобы избежать перегрева основного устройства, особенно если бак пустой.



Очистка тканевой насадки

Отсоедините насадку, надавившись, когда швабра остынет. Очистите удобным способом.

Примечание: прежде чем прикасаться к тканевой насадке, выключите устройство, отсоедините питание и дайте прибору остыть, чтобы избежать ожогов.

АНАЛИЗ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Прибор включён, но выделение пара низкое или вообще отсутствует	Резервуар для воды пустой	Налейте достаточное количество воды в резервуар для воды
	Засор в водопроводной трубе	Очистите принадлежности резервуара для воды
	Паровая швабра находится в режиме защиты от сухого откачивания	Выключите прибор и дайте ему отдохнуть несколько минут. Наполните резервуар для воды, нажмите кнопку подачи пара и выберите уровень подачи для использования.
Паровая швабра не включается	Устройство не подключено	Убедитесь, что шнур питания правильно вставлен в розетку и питание подключено.
Протекает вода из резервуара	Неправильно установлен резервуар для воды	Подсоедините резервуар для воды и уплотнительную крышку согласно инструкции

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УТИЛИЗАЦИИ



Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно.

Если товар имеет символ с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/ЕС.

Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров. Соблюдайте местные правила.

Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ



Товар сертифицирован

Товар соответствует требованиям нормативных документов:

ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»;

ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»;

При отсутствии копии нового сертификата в коробке спрашивайте копию у продавца

Импортер: ООО «ОДА»
г. Ростов-на-Дону, ул. Орская, дом 31В,
литер А, комната 2АС
тел.: 8-800-700-42-05

I&N INTERNATIONAL TRADIONING
CO.,LTD RM C, 13/F, HARVARD
COMMERCIAL BUILDING, 105-111
THOMSON, WAN CHAI, HK

The steam mop, as a surface cleaning device, must be operated in accordance with the instructions. Please keep this manual for future reference.

SECURITY MEASURES

1. Make sure that the mains voltage corresponds to the voltage of the steam mop(220-240 V).
2. Always disconnect the steam mop from the mains when not in use. Never pull the cord to disconnect it from the outlet, instead grab the plastic part of the plug and pull to disconnect.
3. Do not immerse the appliance, plug or power cord in water to avoid electric shock. Avoid heating appliances and exposure to the sun to prevent fire.
4. Do not turn on the steam mop if there are obvious signs of damage on it or it does not work properly after a fall. If the power cord is damaged, take the steam mop to an authorized service center for repair.
5. Never direct steam at people, animals or plants, as well as electronic devices.
6. The device is not intended for use by people (including children) with limited physical, sensory or mental abilities, as well as with a lack of experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed on how to use the device by a person responsible for their safety. Do not allow children to play with the appliance.
7. Do not leave the steam mop running unattended.
8. Do not use the steam mop if there are signs of damage or leakage after falling on it.
9. Keep the steam mop out of the reach of children.
10. The label on the case indicates the place of steam release.

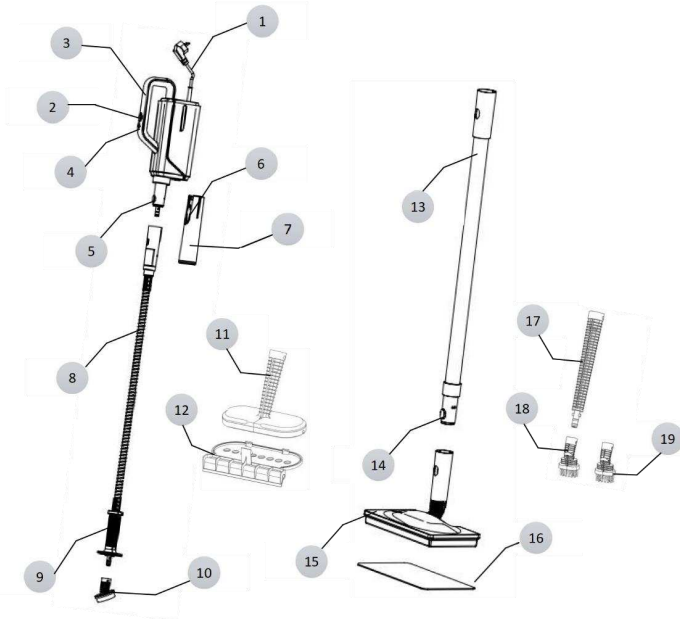
PRECAUTIONS

1. Do not allow children to use the steam mop without adult supervision.
2. Never use a steam mop if the power cord or plug is damaged, or if it does not work properly. In this case, take it to an authorized service center for inspection and repair.
3. The steam mop is intended for home use only.
4. Do not turn on the steam mop if the water tank is not full. This is necessary to prevent damage to the aluminum tank and water pump.
5. Use only a grounded outlet.
6. Disconnect the steam mop from the mains before filling with water, maintenance, cleaning or after use.
7. Do not add rust removers, fragrances, oils, alcohol or cleaning agents to the water tank.
8. Special Note: The water tank cover should be hermetically sealed after filling with water to avoid water leakage.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	220-240 v
frequency	50-60 Hz
Rated power	1800 W
Maximum capacity of the water tank	360 ml
Product weight	2,5 kg
Product Size	1134 x 245 x 180 mm
Steam volume	small level 12-16g/mini, large level 25-32g/mini

ACCESSORIES



1. Power plug
2. Steam button
3. host handle
4. Power indicator light
5. Casing button
6. Tank seal cover
7. Water tank
8. Threaded pipe
9. Gripper
10. Sponge nozzle assembly

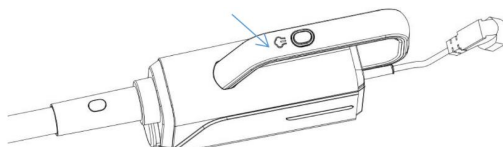
11. Scraper handle
12. Window scraper
13. Mop connector
14. Pipe button
15. Mop assembly
16. Mop
17. Brush connector
18. Nylon brush
19. Stainless steel brush head

EXPLOITATION

Getting started

Plug the plug into an outlet. The red indicator flashes, indicating that the steam mop is heating up. When the heating process is completed, the red indicator will stop flashing.

The steamer has two levels of steam supply with the ability to adjust the volume. After the heating process is completed, press the steam supply button to select the desired level (green indicator means the first mode, blue – the second). Modes are switched cyclically; press the button to select the appropriate one.

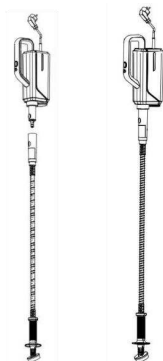
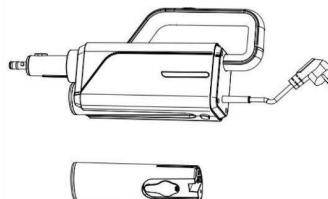


In the absence of water

1. When the water in the tank runs out, the red, blue and green indicators start flashing alternately. The electronic plate is designed to detect the moment when the water pump is running dry for about 60-90 seconds, as well as to determine the moment when the pump stops working (enters the dry pumping protection state).
2. When the water tank is filled, press the steam supply button and select the steam supply level to use.

Installing a water tank

1. Press the button and slide the water tank to the left to remove it.
2. Open the sealed lid of the water tank and pour the required amount of water. Use only purified distilled water.
3. Close the sealing cap and install the water tank from left to right along the guide rail until it clicks.



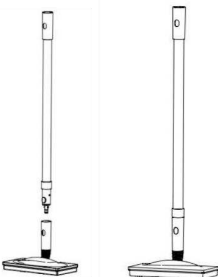
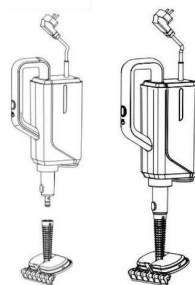
Installation and disassembly of threaded pipe

Take the back side of the threaded pipe and align the groove with the guide of the short nozzle. Insert the nozzle. The button on the short nozzle must be clamped in the connecting hole of the threaded pipe.

To disassemble, you need to press the button on the housing to remove the threaded pipe from the mounting.

Installing and removing the scraper

1. Press the button, grasp the scraper and align it with the round protrusion on the main body, then turn the scraper to lock.
2. To disassemble, press the button and turn the scraper in the opposite direction to remove it from the housing.
3. To use it as a clothes steamer, simply turn the scraper hook counterclockwise to remove it.

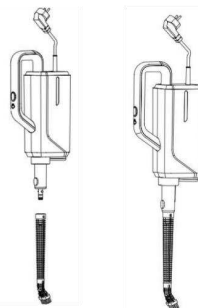


Installing and removing the floor nozzle

1. Insert the connecting pipe of the mop into the guide groove on the base until the button connects to the hole.
2. Connect the assembled structure to the main part of the steam generator. After assembly, attach the mop cloth to the base.
3. To disassemble, press the button and remove the connecting pipe of the mop from the housing.

Installing and removing the brush

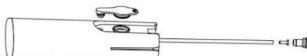
1. Take the brush and align it with the round protrusion on the short nozzle of the main device, then insert it into place. Turn the brush to a certain angle to lock with the main device.
2. To remove the brush, turn it at a certain angle in the opposite direction.



Cleaning the water tank

First remove the water tank from the main unit. Remove the lid that hermetically closes the tank, as well as the plug located in the tank. Disconnect one end of the water pipe from the tank. Then remove the plug from the water inlet tube and at the same time disconnect the inlet end of the tube from the tank. Clean all these parts using clean water to remove impurities.

Note: Before removing the tank, first turn off the power to avoid overheating of the main device, especially if the tank is empty.



Cleaning the fabric nozzle

Disconnect the nozzle, waiting for the mop to cool down. Clean it in a convenient way.

Note: Before touching the cloth nozzle, turn off the device, disconnect the power and let the device cool down to avoid burns.

FAULT ANALYSIS AND TROUBLESHOOTING

PROBLEM	REASON	METHOD OF ELIMINATION
The device is turned on, but the steam output is low or absent at all	The water tank is empty	Pour enough water into the water tank
	Blockage in the water pipe	Clean the accessories of the water tank
	The steam mop is in dry pumping protection mode	Turn off the appliance and let it rest for a few minutes. Fill the water tank, press the steam supply button and select the supply level to use.
The steam mop is not included	The device is not connected	Make sure that the power cord is properly plugged into the outlet and the power is connected.
Water is leaking from the tank	The water tank is installed incorrectly	Connect the water tank and the sealing cap according to the instructions



Гарантийный талон

Условия гарантии

1. Срок гарантии составляет 12 месяцев.
2. Все поля в гарантийном талоне (дата продажи, печать и подпись продавца, информация о продавце, подпись покупателя) должны быть заполнены.
Ремонт производится в стационарной мастерской Авторизованного сервисного центра при предъявлении полностью и правильно заполненного гарантийного талона.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - неправильной транспортировки, установки или подключения изделия;
 - механических, тепловых и иных повреждений, возникших по причине неправильной эксплуатации с нарушением правил, изложенных в руководстве по эксплуатации, небрежного обращения или несчастного случая;
 - действия третьих лиц или непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т.д.);
 - попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - сильного загрязнения и запыления;
 - повреждений животными;
 - ремонта или внесения не санкционированных изготовителем конструктивных или схемотехнических изменений, как самостоятельно, так и неуполномоченными лицами;
 - отклонений параметров электрических сетей от Государственных Технических Стандартов (ГОСТов);
 - воздействия вредоносных программ;
 - некорректного обновления программного обеспечения как самим пользователем, так и неуполномоченными лицами;
 - использования изделия не по назначению, в промышленных или коммерческих целях.
4. Гарантия не включает в себя подключение, настройку, установку, монтаж и демонтаж оборудования, техническое и профилактическое обслуживание, замену расходных элементов (карт памяти, элементов питания, фильтров и пр.).
5. Изготовитель не несёт ответственности за пропажу и искажение данных на съёмных носителях информации, используемых в изделии.
6. Замену изделия или возврат денег региональные Авторизованные сервисные центры не производят.

Изготовитель гарантирует бесплатное устранение технических неисправностей товара в течение гарантийного срока эксплуатации в случае соблюдения Покупателем вышеперечисленных правил и условий гарантийного обслуживания.

Напоминаем, что для обеспечения длительной качественной работы изделия необходимо своевременное техническое и профилактическое обслуживание согласно Руководству по эксплуатации.

Изделие: _____

Модель: _____

Дата продажи: _____

(S/N)Серийный номер: _____

Место для печати:

Изделие проверено, укомплектовано согласно инструкции, механических повреждений не имеет. Претензий нет. С условиями гарантийного обслуживания согласен.

Подпись покупателя: _____

Подпись продавца: _____

Информация о фирме-продавце: _____



Адреса сервисных центров и приемных пунктов Вы можете узнать по телефону 8 (800) 700-42-05 или на нашем сайте: <https://takara.ws/service/>
e-mail: service@takara.ws



ЖУРНАЛ ГАРАНТИЙНЫХ РАБОТ

Номер ремонта	Дата поступления в ремонт	Дата окончания ремонта	Описание ремонтных работ и замена запасных частей	Фамилия мастера и штамп сервисного центра



Warranty card

Warranty conditions

1. The warranty period is 12 months.

2. All fields in the warranty card (date of sale, stamp and signature of the seller, information about the seller, signature of the buyer) must be filled in.

The warranty is valid only by providing an original document of the product acquisition and this warranty sheet.

3. The warranty is not applied if damage or failures occurred due to the following reasons:

- improper transportation, installation or connection of the product;
- mechanical, thermal and other damage caused by improper operation in violation of the rules set out in the operating manual, neglect or accident;
- actions of third parties or force majeure (elements, fire, lightning, etc.);
- ingress of foreign objects, liquids, insects;
- heavy pollution and dusting;
- damage by animals;
- repair or introduction of structural or circuitry changes not authorized by the manufacturer, both independently and by unauthorized persons;
- deviations of electrical network parameters from State Technical Standards;
- exposure to malware;
- incorrect software updates both by the user himself and by unauthorized persons;
- use of the product for other purposes, for industrial or commercial purposes.

4. The warranty does not include connection, configuration, installation, assembly and disassembly of equipment, technical and preventive maintenance, replacement of consumable items (memory cards, batteries, filters, etc.).

5. The manufacturer is not responsible for the leaking and distortion of data on removable media used in the product.

6. Regional Authorized Service Centers do not provide product replacement or refund.

The manufacturer guarantees free elimination of technical faults of the goods during the warranty period if the Buyer observes the above rules and conditions of warranty service.

We remind you that in order to ensure long-term high-quality operation of the product, it is necessary to perform timely technical and preventive maintenance in accordance with the User Manual.

Product: _____

Model: _____

Date of sale: _____

(S/N) Serial Number: _____

Place for stamp:

The product has been checked, completed according to the instructions, has no mechanical damage.

No claim. I agree with the terms of warranty service.

Buyer's signature: _____

Seller's signature: _____

Information about the seller: _____



If you have any questions about service, you can contact the service center on our website:
<https://takara.ws/service/> or E-mail: service@takara.ws



WARRANTY WORK LOG

Repair number	Date of receipt for repair	The end date of the repair	Description of repairs and replacement of spare parts	Master's name and service center stamp

